

江津湖の成り立ち Lake Ezu's Formation

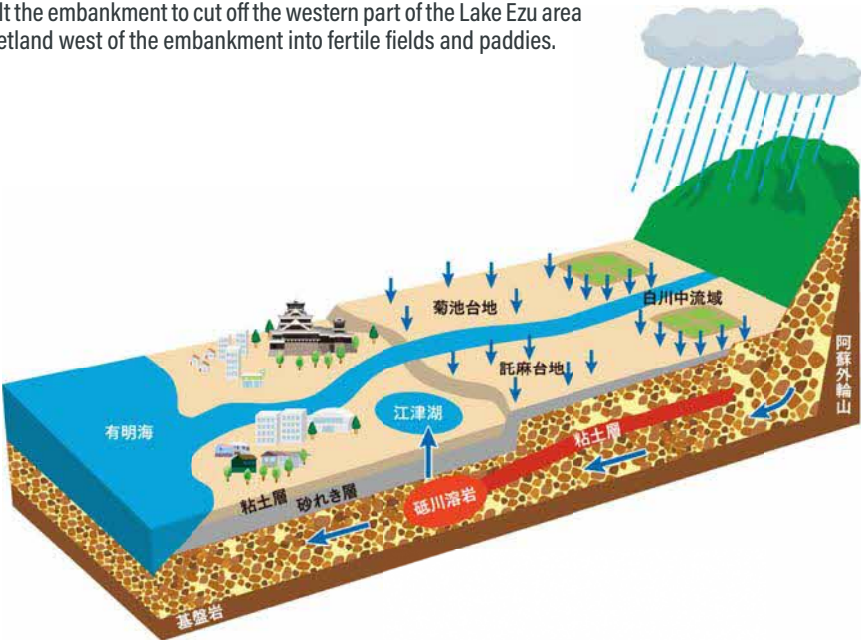
江津湖は、豊富な湧水によって辺り一面湿地だったところに堤防が築かれ、徐々に水が溜まって形づくられました。その堤防は江津塘（えづども）と呼ばれ、江津湖の西側を南北に走っています。加藤清正が築いたと伝えられ、江津塘によって江津湖の西側一帯は湿地から豊かな田畑に姿を変えました。

Originally just a vast wetland fed by a large influx of groundwater, Lake Ezu formed into a lake after the construction of an embankment prevented water from flowing out of the wetland, causing water to accumulate. This embankment is called Ezudomo, and it runs north to south on the western edge of the lake. It is said that Kato Kiyomasa built the embankment to cut off the western part of the Lake Ezu area and convert the wetland west of the embankment into fertile fields and paddies.

湧水のしくみ The Groundwater Springs System

江津湖をはじめ、熊本市のいたるところで見られる湧水は、豊富な地下水がもたらすものです。その地下水は、大昔に起きた阿蘇の大噴火によって形成された特異な地層、温暖多雨な気候といった大地の営みと、加藤清正をはじめ先人たちが開いた水田やかんがい用水などの人間の営みとが組み合わさって生まれた奇跡の産物といえます。

Due to the groundwater's abundance, water springs to the surface in various places throughout Kumamoto City, the biggest being Lake Ezu. This groundwater is a miraculous product of a unique geology formed by an eruption of the Aso volcano long ago, a warm and humid climate, as well as the irrigation systems and rice farming techniques created by Kato Kiyomasa and those who developed the region.



豊かな自然が残り、 たくさんの生きものが暮らす江津湖

Lake Ezu – Where Rich Nature Continues to Exist and Many Different Species Thrive

江津湖は、毎日50万トン以上の地下水が湧き出る、全国的にもめずらしい湿地です。江津湖には、豊かな自然が今もたくさん残っていて、昔からいろいろな生きものたちが暮らしてきました。

Lake Ezu, as one of Japan's rare wetlands, brings forth about 500,000 tons of fresh groundwater every day. A particularly rich nature can be observed around Lake Ezu, with many different species calling this area home since long before.



カヤネズミ
Micromys minutus

準絶滅危惧 (NT)

日本最小のネズミ。草を編み込んで球形の巣を作る。



ササゴイ
Butorides striata amurensis

絶滅危惧 I B 類 (EN)

江津湖地域のササゴイは、葉っぱや虫を使って「釣り」をすることで有名。江津湖では夏鳥。



セボシタビラ
Acheilognathus tabira nakamurae

絶滅危惧 I A 類 (CR)

絶滅危惧 I A 類 (CR)

国内希少野生動植物種

九州北西部に分布しているタナゴの一種。種の保存法で捕獲等が禁止されている。



キタミソウ
Limosella aquatica

絶滅危惧 II 類 (VU) 絶滅危惧 I B 類 (EN)

全国でも数カ所でしか自生していない、とても小さな希少植物。江津湖での数も少ない。



ヒメバイカモ
Ranunculus kadzusensis

絶滅危惧 I B 類 (EN)

絶滅危惧 I B 類 (EN)

日当たりが良く、綺麗で冷たい水が流れる場所を好む。江津湖を代表する希少植物の1つ。



環境省レッドリスト2020にて指定
Listed on the Red List 2020 of the Ministry of the Environment, Japan

レッドリストくまもと2024にて指定
Listed on the Red List 2024 of Kumamoto Prefecture, Japan

※レッドリスト：
絶滅のおそれのある野生生物の種のリスト

外来生物による問題と取組 Issues and Initiatives Regarding Alien Species

江津湖にすんでいるのは、昔からこの場所にいた生きものたち(在来種)だけではありません。湧水により江津湖の水の温度は一年中安定しているので、他の国や地域から入り込んだ一部の外来種にとっても暮らしやすい環境です。今の江津湖では、一部の外来種によるさまざまな問題が生じています。

It is not only native species that have found their habitats at Lake Ezu. The fresh spring water of the lake, which keeps a consistent temperature throughout the year, also creates ideal living conditions for alien species from other countries and regions. Some of those alien species are responsible for a variety of problems Lake Ezu is facing today.

江津湖に生息・生育する外来生物 Alien Species That Inhabit and Thrive at Lake Ezu

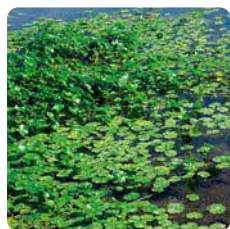


ボタンウキクサ

Pistia stratiotes

特定外来生物

熱帯亜熱帯に広く分布する外来種。水面を浮遊し、特に夏場には湖面を広い範囲で覆ってしまう。



ブラジルチドメグサ

Hydrocotyle ranunculoides

特定外来生物

南アメリカ原産。水面を這うようにして広がり水路や水辺を覆うことで、在来植物などへ影響を及ぼす。茎や根の切れ端から再生するため、掘らない工夫が必要。



ナガエツルノゲイトウ

Alternanthera philoxeroides

特定外来生物

南アメリカ原産。繁殖力がとても強く、水辺でも陸地でも生育することができ、茎や根の切れ端からも再生できる。

指定外来魚 Specified Invasive Species of Fish

江津湖地域の生態系に悪影響を与えるおそれのある魚として、以下の魚を含む6種類を指定外来魚としています。
※魚の全長については、成魚の概ねの長さを記載しています。



オオクチバス(ブラックバス)

Micropterus salmoides

特定外来生物

サンフィッシュ科 オオクチバス属 全長 30cm～50cm



カダヤシ

Gambusia affinis

特定外来生物

カダヤシ科 カダヤシ属 全長 雄3cm / 雌5cm



ナイルティラピア

Oreochromis niloticus

その他の総合対策外来種

カワスズメ科 カワスズメ属 全長 50cm

江津湖での影響 Impact on Lake Ezu

もともと江津湖にいた在来魚をオオクチバス(ブラックバス)などが食べたり、ブラジルチドメグサやコウガイセキショウモなどの外来植物が大量に繁殖することで在来植物が減少してしまうなど、外来生物による生態系への被害が心配されています。

Largemouth basses that feed on native fish species and invasive plant species, such as *Hydrocotyle ranunculoides* (floating pennywort) or *Vallisneria* (eelgrass) —which flourish in large numbers—lead to the decrease of native plant species. Accordingly, the impact these alien species have on the local ecosystem is concerning.



オオクチバスの胃の中から出てきたオイカワなど
Zacco platypus (pale chub) and other species found in the stomach of a largemouth bass



下江津湖の水路を塞ぐブラジルチドメグサ
Hydrocotyle ranunculoides (floating pennywort) blocking the channels of lower Lake Ezu

熊本市での取組 Kumamoto City's Efforts

江津湖地域における特定外来生物等による生態系等に係る被害の防止に関する条例

Regulations established by Kumamoto City to tackle invasive alien species of fish

熊本市による駆除に加え、市民や事業者の皆様にも指定外来魚を釣ることや放流・再放流をしないことで駆除に協力していただくなど、みんなで江津湖地域の豊かな生態系を守るためにこの条例ができました。(2015年施行)



外来生物の駆除・調査

Examination and eradication of alien species

指定外来魚や外来水草の駆除や調査を行っています。



電気ショッカー船による外来魚の駆除の様子



水草刈取船によるボタンウキクサ(ウォーターレタス)の駆除の様子

指定外来魚の回収いけす・回収箱の設置

Installation of collection cages and boxes for invasive fish species

釣り上げた指定外来魚の回収設備として、回収いけすと回収箱を設置しています。



回収いけす



回収箱

指定外来魚の再放流(リリース)の禁止

Ban on re-release of designated invasive fish species into the wild



江津湖地域における、指定外来魚の放流の禁止

Ban on release of designated invasive fish species

市民協働の取組

Citizen Collaboration Initiatives

水前寺江津湖公園においては、保全と利活用に向けて多様なステークホルダーとの意見交換を実施しています。加えて、市民協働による環境保全活動として、外来生物の駆除などのボランティア活動や環境学習イベントが継続的に実施されており、江津湖の自然環境の保全に一定の成果を上げています。

Discussions between various stakeholders about the conservation and use of the Suizenji Ezuko Park area are being held. Furthermore, collective efforts on environmental conservation from Kumamoto City's residents include volunteer work for the eradication of alien species and environmental study events held on an ongoing basis. With these measures implemented, the conservation of the natural environment of Lake Ezu is already showing positive results.

01 多様なステークホルダーとの保全と利活用に関する意見交換 Discussions between various stakeholders about conservation and use



水前寺江津湖公園利活用・保全推進協議会の様子

02 市民ボランティアによる外来生物駆除 Residents volunteering for the eradication of alien species



熊本市及び市民活動団体による外来水草駆除の様子

03 市民活動団体と連携した環境学習イベント(自然観察会等) Environmental study events held in cooperation with civic activity groups (e.g., Nature Observation Association)



自然観察会の様子

江津湖の豊かな自然環境を保全・再生していくためには、行政だけの力では実現できません。市民・企業の皆様と連携し、力を合わせて取り組むことが不可欠です。「地下水都市・熊本」のシンボルである江津湖の自然環境を未来へ受け継ぐため、皆様のご協力をお願いいたします。

The conservation and restoration of the rich natural environment of Lake Ezu cannot be realized by governmental power alone. It is imperative for citizens and businesses to cooperate and act as one. We sincerely ask for your support in conserving the natural environment of Lake Ezu, the symbol of "Groundwater City Kumamoto", for future generations.